叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 菲利普·德·马萨《齐贝林》中的(widger's Quotes And Images From Zibeline) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

菲利普·德·马萨《齐贝林》中的(Widger's Quotes and Images from Zibeline)

['zɪbəˌlaɪn]
ZIBELINE
齐贝林

齐贝林

[baɪ] [fɪ'liːp] [diː] ['mæsə]
By **Phillipe** **de** **Massa**
经过 菲利普 德 马萨

作者：菲利普·德·马萨

[ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'lɑːdʒɪkl] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['soʊʃ(ə)l]
All **that** **was** **illogical** **in** **our** **social**
全部 那 曾是 不合逻辑 在 我们的 社会的

这一切在我们的社会中都是不合逻辑的。

[koʊd]
code
代码

代码

[ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] [hæz; həz] [noʊ] [pleɪs] , [nɔːr] [hæz; həz]
Ambiguity **has** **no** **place** **,** **nor** **has**
歧义 有 不 地方 ， 也不 有

含糊不清是没有立足之地的，过去也是没有的。

['kɑːmprəmaɪz]
compromise
妥协

妥协

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [su'priːm] [ˌfer'wel] , [duː]
But **if** **this** **is** **our** **supreme** **farewell** **,** **do**
但 如果 这 是 我们的 最高 告别 ， 做

但如果这是我们最深的告别，那就……

[nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] [soʊ] !
not **tell** **me** **so** **!**
不是 告诉 我 所以 !

别告诉我!

[tʃeɪn] [soʊ] [laɪt] ['jestərdeɪ] , [soʊ] ['hevi] [tuː; tə] -
Chain **so** **light** **yesterday** **,** **so** **heavy** **to** **-**
链 所以 光 昨天 ， 所以 重的 到 -

昨天还那么轻的链条，今天却这么重——

[deɪ]
day
天

天

['evri] [mæn] [ɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mæstər] [ɪn] [hɪz; ɪz]
Every **man** **is** **his** **own** **master** **in** **his**
每一个 男人 是 他的 自己的 掌握 在 他的

每个人都是自己人生的主人。

[tʃɔɪs] [ʌv; əv][li'ezɑ:ns; 'liəzɑ:ns]
choice of liaisons
选择 的 联络

选择联络人

[ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] [gɪv] [ɔ:l][aɪ] [gɪv] ['nʌθɪŋ]
If I do not give all I give nothing
如果 我 做 不是 给 全部 我 给 没有什么

如果我不付出全部，我就等于什么都没付出。

[ɪn'dʌldʒəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stænd][ɪn] [ni:d]
Indulgence of which they stand in need
放纵 的 哪个 他们 站立 在 需要

他们需要这种宽容。

[ðəm'selvz]
themselves
他们自己

他们自己

[laɪf] [goʊz][ɑ:n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [les] [geɪ] [ðæn; ðən]
Life goes on , and that is less gay than
生活 去 在 , 和 那 是 较少的同性恋 比

生活仍在继续，这比同性恋更不重要。

[ðə; ði] ['stɔ:riz]
the stories
这 故事

故事

[men][əd'maɪəd][hɜ:r; hər] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] [sɔ:t] [sʌm; səm]
Men admired her ; the women sought some
男人 钦佩 她 ; 这 女性 寻求 一些

男人们钦佩她；女人们则想方设法接近她。

[pɔɪnt] [tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz]
point to criticise
观点 到 批评

批评要点

['oʊnli][ə; eɪ][mæn] , ['weɪvərɪŋ] [ænd; ənd]['tʃeɪndʒəb(ə)l]
Only a man , wavering and changeable
仅有的 一个 男人 , 摇摆不定 和 多变

只是一个男人，摇摆不定，反复无常

[ɑ:'stensəbli] [ju:; jʊ][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [fi:st] [wɪ'ðaʊt]
Ostensibly you sit at the feast without
表面上 你 坐 在 这 盛宴 没有

表面上，你坐在宴席上，却不.....

['peɪɪŋ] [ðə; ði][kɔ:st]
paying the cost
付费 这 成本

支付费用

['pærɪs][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri]
Paris has become like a little country
巴黎 有 变得 喜欢 一个 小的 国家

巴黎已经变得像一个小国家了。

[taʊn] [ɪn][ɪts]['gɑ:sɪp]
town in its gossip
镇 在 它是 闲话

小镇的闲言碎语

[ðə; ði] [naɪt] [brɪŋz] ['kaʊns(ə)l]

The	night	brings	counsel
这	夜晚	带来	法律顾问

夜幕降临，带来建议。

[ðer; ðər] ['krɪstʃən] ['tʃærəti] [dɪd][nɑːt][ɪk'stend]

Their	Christian	charity	did	not	extend
他们的	基督教	慈善机构	做过	不是	延长

他们的基督教慈善精神并未延伸到

[soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðæt]

so	far	as	that
所以	远的	作为	那

到目前为止

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['maʊntnz] [ðæt] [wiː; wi] ['nevər] [klaɪm]

There	are	mountains	that	we	never	climb
那里	是	山脉	那	我们	绝不	爬

有些山峰我们永远也无法攀登。

[bʌt; bət][wʌns]

but	once
但	一次

但曾经

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['kɔŋkəd] ['kʌntri] , [wɪtʃ]

You	are	in	a	conquered	country	,	which
你	是	在	一个	征服	国家	,	哪个

你身处一个被征服的国家，

[ɪz] [stɪl] [mɔːr] ['deɪndʒərəs]

is	still	more	dangerous
是	仍然	更多的	危险的

仍然更加危险

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['kɑːntekst][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [kwoʊ'teɪʃənz] ,

If	you	wish	to	read	the	entire	context	of	any	of	these	quotations	,
如果	你	希望	到	读	这	全部的	语境	的	任何	的	这些	引文	,

如果您想阅读这些引文的完整上下文，

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['segmənt] [ænd; ənd]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jʊr; jər] ['klɪpbɔːrd] ['meməri] - - [ðen] ['oʊpən]

select	a	short	segment	and	copy	it	into	your	clipboard	memory	-	-	then	open
选择	一个	短的	部分	和	复制	它	进入	你的	剪贴板	记忆	-	-	然后	打开

[ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['iːbʊk] [ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [freɪz] ['ɪntuː][jʊr; jər] [kəm'pjuːtɚz] [faɪnd][ɔːr] [sɜːrtʃ]

the	appropriate	eBook	and	paste	the	phrase	into	your	computer's	find	or	search
这	合适的	电子书	和	粘贴	这	短语	进入	你的	电脑的	寻找	或者	搜索

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

operation	.
手术	.

选择一小段文字并将其复制到剪贴板中——然后打开相应的电子书，并将该短语粘贴到计算机的查找或搜索功能中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神